Side 003 - 006 Engelsk – German  
  
Vincents text German DeepL Old book texts

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2** Roots of oppression  Picture layout and design by Jacob Holdt based on module designed by Kitte Fennestad for the original book “American Pictures”  Updated text 2021  © American Pictures Foundation and Jacob Holdt  ISBN 87-??????????  All rights reserved. Published by ????>  Space for publisher’s text  A book is rarely the work of one person, and a photo and travel book certainly becomes a very collaborative effort. I have in this book decided not to mention or changed all but a few of the real names. This saddens me since all but a few exploitative street photos are the result not only of people’s hospitality, but usually of their strong cooperation, interaction and trust in me - as well as their later approval. Among the people who helped make the book I would especially like to thank those who gave me encouragement and financial donations during my first penniless vagabond years: Alice Turak ($10), John Ray ($20), Susan Kennedy ($30), Cary Ridders ($50), Allan Tunick (15 rolls of film). A very special thanks to Eveleen Henry and Marly Sockol for storing my slides and to Tommy Howard for lending me his old Buick with several tanks of gas to get around on the backroads in NC where I couldn’t hitchhike. Thanks since to Dick Boggle for donating his car, enabling me to bring the slideshow to most of the people in the book upon my first return to the US. For criticism and feedback over many years, through which many of the ideas in the book grew, I am deeply indebted to Tony Harris, who for 30 years was my partner in racism workshops in hundreds of American and European schools. And to the thousands of students in my workshops, who opened up their hearts and taught me about a much deeper racism and the pain behind it than I could originally see and photograph as a naive and superficial vagabond. And to the blacks who - although my slideshow was often too painful for themselves to see in their mostly white university settings - nevertheless insisted that the whites “see and understand my pain” and again and again brought me back to their campuses for that reason.  More to come....  With love Jacob Holdt The Ubuntu House Copenhagen, Denmark  [www.american-pictures.com](http://www.american-pictures.com)   3  A LESSON ON OPPRESSION  *50 years of black/white oppression in America as experienced and photographed by a white traveler hopefully with some insights and inspiration for liberation fighters worldwide*  PART ONE - PAGE 6:   *“Roots of oppression”*  *The basic and historical patterns of oppression*  INTERMEDIUM - PAGE 200:  *“Understanding the roots of white hatred” Studying the oppression in childhood of people in hategroups  and serial killers of blacks*    PART TWO - PAGE 240:  *“The ghetto in our minds”  Understanding how we who want to do good end up oppressing   blacks in America and minorities in other countries*  AFTERWORD - PAGE 456:  *My thoughts on healing*  *Find links on each page to videos with the transcribed songs, interviews   and updated stories of the included people in the book. Or see an overview here.*      4  **Point of departure**  *Before we start our journey trying to understand and act on the dark forces dividing us, let us not forget the enlightening human creeds uniting us.*  ’The rebel: There is not anywhere in the world a poor creature who’s been lynched or tortured in whom I am not murdered and humiliated...  *...Aime Cesaire: “Les Armes Miraculeuses”*  We are asked to love or to hate such and such a country and such and such a people. But some of us feel too strongly our common humanity to make such a choice.  *...Albert Camus*  We must learn to live together as brothers or perish together as fools.  *...Martin Luther King*  Hate the sin, love the sinner. *... Mahatma Gandhi* Beyond the questions of right and wrong there is a field. I will meet you there. ....*Rumi*  In Africa there is a concept known as ‘ubuntu’ - the profound sense that we are human only through the humanity of others; that if we are to accomplish anything in this world it will in equal measure be due to the work and achievement of others. *.....Nelson Mandela*  5  “A person is a person through other people” - the affirmation of one’s humanity through recognition of an “other” in his or her uniqueness and difference. Can we integrate this old “African Dream” - “we are because you are, and since you are, definitely I am” - with the idea of “the American Dream”?  **“IMPORTANT!**The photos in this book are not portraying blacks and black culture nor whites and white culture since they are disproportionally from the black underclass and the white upper-class. They are allegorical visual statements used in a parable on oppression. And it is not a book about the historical oppression of blacks, but “history seen in the present” as I experienced it during my 50 years in America; patterns parallel to those I saw in my antiracism work in the Third World and in Denmark, where I in old age therefore created the dialog center The Ubuntu House. All oppressions have victims, but usually people have lived in them for so long that they individually do not tend to see themselves as victims, but as strong and resilient people - even though all statistics show that as a group they are victimized and held back by invisible (unphotographable) forces.” *Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhagen, Denmark*  ***6***  **Where did all the anger**  **come from?**  *...so what’s in store?*  *i’m talking about race war!*  *“Get yourself together”*  *“Open your eyes, get wise”*  *Race war....people getting killed in the streets*  *blood on your feet*  *the ends don’t meet,*  *and who’re they going to blame it on, me?*  **Where did WE go wrong?**  *Try the media, try the PD, try your TV,*  *anybody but yourself.*  *But once the bullets starts flying*  *people starts dying*  *its all because of lying*  *history books they teach hate*  *I did have no escape from the racist faith*  *it’s like South Africa, we’ll start killing*  *race war, race war, race war, race war, race war...* | 2  Le Radici dell'oppressione  Layout delle immagini e design di Jacob Holdt basato sul modulo disegnato da Kitte Fennestad per il libro originale "American Pictures"  Testo aggiornato 2021  © Fondazione American Pictures e Jacob Holdt  ISBN 87-??????????  Tutti i diritti riservati. Pubblicato da ????>  Spazio per il testo dell'editore  Un libro è raramente il lavoro di una sola persona, e un libro di foto e viaggi diventa certamente uno sforzo molto collaborativo. In questo libro ho deciso di non menzionare o di cambiare tutti i nomi reali tranne alcuni. Questo mi rattrista perché tutte le foto di strada, tranne poche, sono il risultato non solo dell'ospitalità delle persone, ma di solito della loro forte cooperazione, interazione e fiducia in me - così come la loro successiva approvazione. Tra le persone che hanno aiutato a realizzare il libro vorrei ringraziare in particolare coloro che mi hanno dato incoraggiamento e donazioni finanziarie durante i miei primi anni da vagabondo squattrinato: Alice Turak (10 dollari), John Ray (20 dollari), Susan Kennedy (30 dollari), Cary Ridders (50 dollari), Allan Tunick (15 rulli di pellicola). Un ringraziamento molto speciale a Eveleen Henry e Marly Sockol per aver conservato le mie diapositive e a Tommy Howard per avermi prestato la sua vecchia Buick con diverse taniche di benzina per spostarmi sulle strade secondarie in NC dove non potevo fare l'autostop.  Grazie poi a Dick Boggle per aver donato la sua auto, permettendomi di portare le diapositive alla maggior parte delle persone del libro al mio primo ritorno negli Stati Uniti. Per le critiche e il feedback di molti anni, attraverso i quali sono cresciute molte delle idee del libro, sono profondamente in debito con Tony Harris, che per 30 anni è stato il mio partner nei workshop sul razzismo in centinaia di scuole americane ed europee. E alle migliaia di studenti dei miei workshop, che mi hanno aperto i loro cuori e mi hanno insegnato un razzismo molto più profondo e il dolore che c'è dietro, rispetto a quello che potevo vedere e fotografare all'inizio come un ingenuo e superficiale vagabondo. E ai neri che - anche se le mie diapositive erano spesso troppo dolorose da vedere nei loro ambienti universitari prevalentemente bianchi - tuttavia insistevano che i bianchi "vedessero e capissero il mio dolore" e ancora e ancora mi riportavano nei loro campus per questa ragione.  Altro a venire....  Con amore Jacob Holdt  La casa Ubuntu  Copenaghen, Danimarca  www.american-pictures.com  3  UNA LEZIONE SULL'OPPRESSIONE  50 anni di oppressione bianco/nera in America vissuti e fotografati da un viaggiatore bianco, si spera con alcune intuizioni e ispirazione per i combattenti per la liberazione in tutto il mondo  PARTE PRIMA - PAGINA 6:  "Le Radici dell'oppressione"  I modelli fondamentali e storici dell'oppressione  PARTE INTERMEDIA - PAGINA 200:  "Capire le radici dell'odio bianco"  Studiare l'oppressione nell'infanzia delle persone in hategroups e gli assassini seriali di neri  PARTE SECONDA - PAGINA 240:  "Il ghetto nelle nostre menti"  Capire come noi che vogliamo fare del bene finiamo per opprimere  i neri in America e le minoranze in altri paesi  POSTFAZIONE - PAGINA 456:  I miei pensieri sulla guarigione  Trovate in ogni pagina i link ai video con le canzoni trascritte, le interviste  e storie aggiornate delle persone incluse nel libro. Oppure vedi una panoramica qui.  4  Punto di partenza  Prima di iniziare il nostro viaggio cercando di capire e agire sulle forze oscure che ci dividono, non dimentichiamo gli illuminanti credo umani che ci uniscono.  Il ribelle: Non c'è in nessuna parte del mondo una povera creatura linciata o torturata in cui non sia assassinata e umiliata...  ...Aime Cesaire: "Les Armes Miraculeuses"  Ci viene chiesto di amare o di odiare questo o quel paese e questo o quel popolo. Ma alcuni di noi sentono troppo forte la nostra comune umanità per fare una tale scelta.  ...Albert Camus  Dobbiamo imparare a vivere insieme come fratelli o perire insieme come pazzi.  ...Martin Luther King  Odia il peccato, ama il peccatore.  ... Mahatma Gandhi  Al di là delle questioni di giusto e sbagliato c'è un campo.  Vi incontrerò lì.  ....Rumi  In Africa c'è un concetto conosciuto come 'ubuntu' - il senso profondo che siamo umani solo attraverso l'umanità degli altri; che se dobbiamo realizzare qualcosa in questo mondo sarà in egual misura dovuto al lavoro e ai risultati degli altri.  .....Nelson Mandela  5  "Una persona è una persona attraverso altre persone" - l'affermazione della propria umanità attraverso il riconoscimento di un "altro" nella sua unicità e differenza. Possiamo integrare questo vecchio "sogno africano" - "noi siamo perché tu sei, e poiché tu sei, sicuramente io sono" - con l'idea del "sogno americano"?  "IMPORTANTE! Le foto in questo libro non ritraggono i neri e la cultura nera, né i bianchi e la cultura bianca, poiché provengono in modo sproporzionato dalla sottoclasse nera e dalla classe superiore bianca. Sono dichiarazioni visive allegoriche usate in una parabola sull'oppressione. E non è un libro sull'oppressione storica dei neri, ma "la storia vista nel presente" come l'ho vissuta durante i miei 50 anni in America; modelli paralleli a quelli che ho visto nel mio lavoro antirazzista nel Terzo Mondo e in Danimarca, dove in età avanzata ho quindi creato il centro di dialogo The Ubuntu House. Tutte le oppressioni hanno vittime, ma di solito le persone hanno vissuto in esse per così tanto tempo che individualmente non tendono a vedersi come vittime, ma come persone forti e resistenti - anche se tutte le statistiche mostrano che come gruppo sono vittime e trattenute da forze invisibili (non fotografabili)".  Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhagen, Danimarca  6  Da dove viene tutta la rabbia  viene?  cosa c'è in serbo per noi?  Sto parlando di guerra razziale!  "Rimettiti in sesto"  "Aprite gli occhi, diventate saggi"  Guerra razziale.... persone che vengono uccise nelle strade  sangue sui piedi  le estremità non si incontrano,  e a chi daranno la colpa, a me?  Dove abbiamo sbagliato noi?  Prova i media, prova il PD, prova la tua TV,  con chiunque tranne che con te stesso.  Ma una volta che i proiettili cominciano a volare  la gente inizia a morire  è tutta colpa delle bugie  libri di storia che insegnano l'odio  Non ho avuto scampo dalla fede razzista  E' come in Sudafrica, cominceremo a uccidere  guerra di razza, guerra di razza, guerra di razza, guerra di razza, guerra di razza... |  |  |